

62016CJ0552

???????????? ???? ????????????? ?????? ????????? ?? ???? (????? ???????)

9 ??????? 2017 ?????? (*1)

„????????????? ?????????? — ??????? ????????? — ??? ????????? ?? ??????? ??????
 ?????????????? ?????????? — ????????????? 2006/112/? — ?????????????????? ?? ?????????????, ?????? ?????
 ?? ?????????????????????? ?? ?? ????? — ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????????????
 ??????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ? ?????????????? ??????? — ?????????? ? ?????? ???
 ?????????????? ?? ?????????, ?????????????????? ??? ??????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????
 — ????? 176. ?????? ????????? — ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? — ????? 168“

?? ???? C?552/16

? ?????? ????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 267 ???? ??
 ????????????????? ?? ??????-???? (????????) ? ??? ?? 21 ????????? 2016 ?, ????????? ? ?????
 ?? 2 ????????? 2016 ?, ? ????????? ?? ??????????????? ?? ?????

„???? ????????? 1“ ????, ? ????????????

?????

???????? ?? ????????? „????????? ? ?????????-???????????????? ?????????“ — ??????

????? (????? ??????).

??????? ?? ??: C. G. Fernlund (?????????), ??????????? ?? ???????, A?. ?????????? ? E. Regan, ?????,

????????? ??????: M. Wathelet.

??????: A. Calot Escobar.

??????? ?????????? ? ?????????? ???? ?? ??????????????????

???? ???? ??????? ?????????????, ?????????????:

?? ????????? ?? ????????? „????????? ? ???????-???????????????? ?????????“ — ?????, ?? ??.
 ?????????, ? ????????????? ?? ??????????????

?? ?????????? ????????????, ?? ??, ?????????? ? ?. ??????????, ? ??????????? ??
 ????????????????

?? ??????????? ???????, ?? L. Lozano Palacios ? ?. ????????, ? ??????????? ??
????????????????,

???????? ??????????, ????? ????? ????????????? ?? ????????????? ???????, ??????? ?? ?????
?????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????,

???????????? ?????????????

????????

1

???????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ????????? 168 ? 176 ?? ???????????
2006/112/?? ?? ??????? ?? 28 ????????? 2006 ??????? ????????? ??????? ????????? ?? ??????? ???????
?????????????? ??????????? (?? L 347, 2006 ?, ????. 1; ????????????? ??????????? ?? ??????????????? ?????,
2007 ?, ?????? 9, ??? 3, ????. 7, ??????????? ??-?????????? „?????????????????? ?? ???“).

2

???????????????? ? ??????????? ? ??????????? ?? ????? ?????? „????? ????????????? 1“ ????? (?????????? ??-
?????????? „????? ?????????????“) ? ??????????? ?? ??????????? „????????????? ? ??????????-?????????????????
????????????“ — ?????? (??????????) (?????????? ??-?????????? „?????????????“), ????????? ????? ??
???????????????????? ?? ?????? ??????????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????? ??????????????? ??????????? (?????).

???????? ???????

?????????? ?? ??????

3

?????????? ????? 9, ??????????? 1 ?? ????????????????? ?? ???:

„??“ ??????????? ??????? ?????, ?????? ????????????? ??????????????? ?????????????????
?????????? ?? ??????? ???????, ??? ????????????? ?? ?????????? ? ??????????????????? ?? ?????? ??????????.

?????? ??????????? ?? ?????????????????????, ??????????? ????? ?????, ????????????????????? ?????????, ?????????????????? ?
?????????????? ?? ??????????? ?????? ? ?????????????????, ? ??????????????????? ?? ????????????????? ??????????? ?? ???????
?? „????????????????????????????????????“. ??????????????????????? ?? ?????????????????? ? ??????????????????????? ?? ? ???
?????????????????? ?? ??????? ?? ??? ?? ????????????????? ??????????? ?? ??????? ??-?????????????????? ?? ?????????????????????
????????????“.

4

???? 18 ?? ??????????????????? ?? ??? ??????????????:

„???????????????? ????????? ??????? ?? ????????????? ??????? ?? ????????????? ????????? ?????? ??????????????? ??????????
?? ???????“:

[...]

?)

[...] ??????????????????? ?? ??????????? ?? ??? ??????? ?? ??????????????? ?????????????????????????,
?????? ??????? ?? ????????????????????? ??????????????????????? ?? ????????????????????????? ???????????, ????????? ??????????????????? ??
?????? ??????? ????? ? ??????????? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ??????????????????? ????? ???????????
????????????????????? [...]“.

???? 168 ?? ??????????? ?? ??? ?????:

„????????? ??????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??
 ?????????????????? ???, ?????? ??? ???????, ? ?????? ???????, ? ?????? ?????????? ????
 ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ?
 ?????????? ?? ??????:

?)

????????? ??? ?????? ??? ? ??? ???? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
 ?????? ??? ??????, ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ??????
 ?????????????????????? ???;

[...]“.

???? 176 ?? ????????????? ?? ??? ??? ????????? ?????:

„??????? ???????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ???????, ?? ?????????? ??
 ?????? ??? ?? ??????? ?? ????????????. ? ??????? ??????? ??????? ?????? ???????????
 ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ??????????????
 ?????????? ??????? ?? ?????????????? ???????, ??? ???? ??????? ??????, ??????????? ??
 ??????????????.

?? ?????????? ? ??? ?? ???????????????, ?????????? ? ?????? ??????, ?????????? ?????? ??????
 ?? ??????? ? ??? ?????????? ???????????, ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????????
 ??? 1 ?????? 1979 ?., ??? ? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ?? ??????????????? ?????
 ??? ????? — ??? ?????? ?? ??????? ?????????????????“.

????????????? ?????

????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ? ????? ?? 1 ?????? 2007 ?.

????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (?? ?? 63 ?? 4 ?????? 2006 ?., ??????? ??-
 ??????? „????“) ?????? ? ??? ?? 1 ?????? 2007 ?. — ??????, ?? ?????? ?????? ? ??? ?
 ?????????? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ? ?????????
 ?? ??????????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ??????? ?? ?????????????? ????? (?? L 157,
 2005 ?., ??? 11).

???? 106 ?? ????? ???????????:

„(1) ?????????????? ?? ??????????????? (????????????????) ?? ????? ?????? ? ??????????, ???
 ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ??????????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?
 ?? ?????????? ??????? ?????? ?????? ? ?????????, ?????? ??? ?????? ? ?????????? ??????.

(2) ??????????????? ?? ?????????????:

1.

?? ?????????? ?? ?????????????? ??, ?????? ? ?????? ?????????? ?? ??????????????
—????????????? ?? ?? ?????;

2.

?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????, ??????:

?)

? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????;

?)

? ?????? ?????????????? ?? ?? 176“.

9

????????? ??? 107 ?? ???:

„????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?:

[...]

4.

????????????????? ?? ?????? ? ?????????? ??:

?)

????????????? ?? ?????????? ??? - ?????????, ??? ??? ??? ??????????

[...]“.

10

???? 111 ?? ??? ????:

„(1) ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ???????
?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?/??? ??????, ?? ?????? ? ?????????? ??????? ???
????????? ?????????? ??????? ? ?????? ??:

1.

?????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????????, ???

2.

?????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????, ????????? ?? ??? ?
?. 1.

[...]

(3) ??????? ?? ?? 1 ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?????? [...] ? ?? ?????

? [????????????] ???[...]".

11

???? 76 ?? ???? ?????:

„(1) ????????????? ???? ?? ????? ? ? ????????? ????????? ???? ??
???????????????? ? ? ???? ????? ? ? ????????? ????? ? ? ??. 111, ?? 1, ? 1, ????? ?
???????? ? ? ????? ? ? ????????????? ? ? ???????????.

(2) ????? ? ? ??. 1 ?????, ????? ? ? ????? ????????????? ????????? ???????:

1.

???????? ???? ? ? ????? ? ? ????? ? ? ????????????? ? ? ???? ? ? ?????????????
???????????? ? ? ???? ????? ? ? ???? ????????? ? ? ????????????????? ? ? ???? ? ? ??. 111, ??.
1, ? 1;

2.

???????????? ???? ? ? ????????????? ? ? ???? ? ? ????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
? ? ? ? ? ? ? ? ? ?;

3.

? ????????? ???? ? ? ? 1 ????? ? ?????????, ????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
???????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? 69;

[...]".

???????? ? ? ???? ???? ????????????? ????????? ? ???? ???? 1 ????? 2007 ?.

12

????
????
????
?? 1 ????? 2007 ?., ?????
????
???? ?

13

????
????
????
????
??
????
???? ?

???? ?

14

„???? ?????????“ ? ????????? ? ?????????, ????? ? ????????? ? ??????????
???????????????? ? ?? ? ???? ? ???? ? ????????????? ? ????????????? ?
???????????? ? ????????? ?????. ????????? ???? ???? ? ???? ? „????
????????“ ? ????????? ? ????????????? ???? ???? ???? „???? ?????????“
????&?? ??

15

„????? ?? — ?? ??????“ ???, ????? ? ????????????? ????????????? ????
?? ????? ? „???? ?????????“. ????? ????????? ? ????????? ?
???????? „???? ? — ?? ?????“ ??? ????????? ? ???? ???? „????
?????“ ? ????????? ? ????????????? ?????????????.

16

???????????? ?????????, ?? ????????? ? ????????????? ???? ?
???????????? ? ? ? ???? ? ???? ???? ? ???? ???? „????
?????“ ????????? ? „???? ?????“ ? ???? ?????.

17

? ????????? ? ????????? ? ???? „???? ?????“ ????? ?
???????? ? ??

18

???????????? ?????????, ?? ????????? ? „????
?????“ ? ????????? ? ???? ? ???? ? ???? ? ? 7 ????? 2015 ?.
?? 25 ????? 2015 ?. ????????????????? ???? ? ???? ???? ? „????
????“, ? ???? ????????? ? ???? ???? ? ???? 7 ????? 2015
?.

19

??? ???? ???? ? ????????? ? ???? ? „???? ?????“, ?? 27 ????? 2015 ?.
??? ????? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ???? ? ???? ? ? ?
? ????????????? ? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
???????? ? ? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? ?
???????? ???? ? ???? ? ???? ? ???? — 50 000 ????????? ???? (BGN)
(???? 25000 EUR). ????? ? ???? ? ???? ? ? 12 ????? 2015 ?.

20

„???? ?????“ ????? ? ???? ???? ? ? 7 ????? 2015 ?. ????? ? ?
???? ? ???? ? ????????? ? ? ???? ?

21

???????????? „???? ?????“ ????? ? ???? ???? ? ? ? ? ?
? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
???????????? ? ? ?-????.

???? ?????????? ?? ?????? ??????? ????? ?????????????? ?? 1 ?????? 2007 ?. ?????????? ??
 ?????????????? ?????????????????, ?????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????
 ?? ???? ?????????????? ?? ?????? ???? ?????????????? ?????????????? ???? ?? ??????
 ?????????????? ?? ???? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??????????,
 ?????????????? ?????????? ?? ???? 176, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ???.

????????????? ?????????????, ?? ?????????????? ?? ???? ?????????????? ???? ?? ?????????????? ??
 ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ???? ???? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?
 ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ??????, ?? ?????????????? ?????????? ???
 ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ???? ???? ???? ?????????????????? ??????
 ?????????????????? ?????????, ? ?? ???? ???? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ??
 ??? ?????????????? ?? ???? ???? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ??????????
 ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????
 ??????, ? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?? ? ?????????????? ??
 ?????????????? ?? ???.

??? ???? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????-???? ?????? ?? ???? ??????????????????
 ? ?? ?????????? ?? ???? ?????????? ?????????????????? ??????????

????????????????? ?? ???? 176, ?????? 2 ?? [????????????? ?? ???] ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?
 ??????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ???? , ?????????? ?? ?????????? ??
 ???? ??? 01.01.2007 ?., ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ????
 ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ???? , ?? ?????? ? ?????????????????? ??????? ????????? ?
 ?????????????????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ???? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??
 ?????????????? ?????????, ???? ?????? ???? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????
 ????-????????? ??? ??? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????
 ?? ??????

????????????????? ?? ???? 176, ?????? 2 ?? [????????????? ?? ???] ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?
 ??????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ???? , ?????????? ?? ?????????? ??
 ???? ??? 01.01.2007 ?. ? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ???? ??? ?????????? ??
 ?????????????????? ?????????????????? ?? ???? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????????
 ?????????????????? ?????????????????? ?? ???? ? ?????? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?
 ??????????, ?? ?? ? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ? ???
 ?????????? ?? ?? ?? ???? ???? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????,
 ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ??????????????,
 ?????????????????????????? ???? ?????? ?????????? ?? ???? ?????????????? ? ?????????? ?????? ???
 ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ? ??????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ???
 ?????????????? ?????????? ? ??????????, ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????
 ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????, ?????????? ??? ?????????????? ??????????????
 ?? ???? , ? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ? ??????????????
 ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????? ??? ? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??????

????????? ????? ???? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ??????? ??????? ???
????????????? ?????????????? ?? ????? ???? ??????, ?? ??????? ? ?????????? ?? ??????, ?? ?????
????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ????????? ?????????”.

?? ?????????????????? ????????

????????????????? ????????

25

????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ??????? ??????, ?????? ??????????
????????????????? ?????????????????? ?? ????? ?? ??????????, ?? ????? ? ?????????????? ???????
????????? ?? ??????????????, ? ??????? ????????? ??????, ?????????? ??? ?????? ??
????????????????????? ?? ??????????????? ????????? ??????? ?????????????????? ?????, ????? ??????????,
?? ?????????????????????? ? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????
???????? ?? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??? ? ?? ?????????? ?? ? ??????????
???????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??
????????????? ?? ????? ??????????? ?? ?????????????? ?????????.

26

????????????????? ?????????????? ????? ?? ?? ?????????? ????? ?????? ?????????? ????????? ??????????????
?? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??
????????????????? ????????? ??????? ??? ?????? ? ?????????????????? ?? ????? ? ?????????????????? ? ?????
176, ?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ???.

27

?????????? ????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ???, ?????????????? ???????, ?????? ?? ?? ?????????????????? ??? ?????? ????? 1 ??????
1979 ?., ?????? ?? ????????? ? ?????? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????,
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ??????? ?? ?????????? ??????????????????
??? ??????.

28

? ??????????? ??????? ?????? ????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ??????, ?? ?????????????????? ??????
????????, ?? ?????? ? ?????????????, ?? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?? ????? ? ??????? ??
????????????????? ?? ??????????????? ????? ? ??? ??? ??????????????, ?????????? ??????????????, ???????????
?? ?????? ???????????.

29

?????????????????, ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????
????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??
????????????????, ? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????
?? ??????????????, ?????????????? ? ?????? ?????????????, ? ??-????????????? ? ????? 168 ?? ???.

30

??? ????? ? ??????????? ??, ?????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ??????, ??????????????
?????????????? ?? ?????????? ????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ???, ? ??-????????????
????? 168 ?? ???, ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??
?????????? ?????????????????, ?????????????????, ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ????? ??

????????, ?? ????? ? ????????????? ??????? ??????? ?? ?????????????, ??? — ???
?????? ????????????? ?????????? ??????????? ?? ? ?????? ?? ?????????? ????????? ?
????????, ?? ? ? ????????????? ??????? ????????? ??? ????????????? ?? ? ??????????? — ??
???????????? ?? ????????????? ?????? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ? ?? ??????? ?? ????? ?????? ? ??????????
??????, ? ? ??? ???? ?????????? ??????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????.

?? ????????????? ?? ??? 168 ?? ?????????????

31

?? ?? ?? ??? ??????? ?? ????????????? ?? ????????????? ????????????? ???????, ??????? ?? ??
????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ???
????????, ? ?????????????? ? ??? 9, ????????? 1 ?? ?????????????? ?? ??, ??
????????????????? ??? „????????????????? ???“, ?? ?????? ??? ?????????? ?????????
???????? ?? ?????????? (?? ? ??? ???? ???? ?? 3 ??? 2005 ?, Fini H, C?32/03,
EU:C:2005:128, ?. 19).

32

????????? ????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????, ?????????? ? ???
168 ?? ?????????????? ?? ??, ? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?? ? ?? ??????? ?? ???
?? ?? ?????????????. ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????, ?????????? ??
????????? ?????????? (????????? ?? 12 ?????? 2006 ?, Optigen ? ?, C?354/03, C?355/03 ?
C?484/03, EU:C:2006:16, ?. 53 ? ?? 29 ?????????? 2009 ?, SKF, C?29/08, EU:C:2009:665, ?. 55).

33

????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ?? ??????? ??????? ?????????????????? ?????????? ? ??????????
?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?????? ?????? ??????????????
?????????, ?????????????? ?? ?????????? ??? ? ??????????, ??? ??????? ?? ??????? ??? ??????????
?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??? (????????? ?? 22 ?????????? 2001 ?, Abbey National,
C?408/98, EU:C:2001:110, ?. 24 ? ?? 3 ??? 2005 ?, Fini H, C?32/03, EU:C:2005:128, ?. 25).

34

?? ??? 168 ?? ?????????????? ?? ??? ??????, ?? ?????????? ?????????????????????? ???, ?????
? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ??
???? ?????? ??? ?????? ??? (????????? ?? 14 ?????????? 2017 ?, ?????????? ??????????????
???? ??????? ?????????????, C?132/16, EU:C:2017:683, ?. 27).

35

??? ??? ?????? ?? ?? ?????, ?? ??????? ?? ?????????? ? ?????????? ? ??????????????? ??
????????????????? ???????.

36

?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ??????
????????, ? ?????????? ?? ?????????? ? ??? 19 ?? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??
?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ?? ?????, ??? ?????????? ??????? ??????????

???? 18, ????? ?), ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??? ???? ?? ?????????
 ?????????????????? ??? ???? ?? ????????? ????? ?????????? ?????????? ?? ??????, ?????? ??????????
 ?? ????? ?????? ??? ? ??????? ?????????? ?? ?????????????.

37

???? ? ????????, ?? ??? 18, ????? ?) ?? ?????? ??? ? ? ?????????????????? ?
 ?????????? ?????????????? ??????, ?? ? ? ???? ?????????????? ? ?????????? ?
 ?????????? ?? ?????????????????, ????????? ? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????
 ???????, ????? ? ?????????? ?? ?????????? ? ????????????? ????? ??????????, ?
 ????????????? — ? ?? ?????????????????? ?? ????????????? ????????????? ???????,
 ??????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ? ? ?????????????????????? ??? (?????? ? 8 ??
 2013 ?., ???????, C?142/12, EU:C:2013:292, ? 26 ? 28).

38

????? ????????? ? ?????????, ?? ????????? ??? ?? ??? 18, ????? ?) ? ?? ?? ???????
 ????????????? ???????, ?? ?????? ?????????? ??? ? ?????? ????????? ?? ???????????, ??
 ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ????????????? ?????????? ??
 ????????????????????? ?? ????????????? ????????????? ???????, ??????????? ?? ??????????? ?
 ????????????? ????????? ??? ?????????????? (???????? ?? 8 ??? 2013 ?, ???????, C?142/12,
 EU:C:2013:292, ?, 27).

39

???????????? ???? ????????????? ????? ? ? ????????????????? ? ? ????????????????? ???????,
 ????????? ? ? ????? ? ? ??????? ??????? ? ????? ? ? ????????????????? ????????????????? ? ?
 ??? ? ? ????????????? ??????????. ????????? ???? 18, ????? ?) ? ? ????????????? ? ? ? ? ?
 ?????? ?????????? ?????? ????? ? ? ???????, ? ? ????????????????????????? ???? ????????? ????
 ? ? ???? ? ? ?????????, ?????? ????????? ????????????? ? ? ????????????? ? ? ????????? ? ? ?
 ? ? ????????? ????????? ? ? ? ? ? ????????? ? ? ? ????????????? ??????,

40

????? ???? ?? ????? ?????? ?? ???? 18, ????? ?) ?? ????????????? ?? ??? ? ?? ????? ?? ?????
 ?????????, ??? ???? ???? ? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?
 ?????????????? ????????????? ?? ?????????????? ??????? ? ?????? ?? ????????? ??????????
 ??????.

41

????? ???? ???? ?????????? ?????????????? ?? ???????, ????????? ?????? ??
 ?????????? ? ?????????????? ? ???? 18, ????? ?) ??????????.

42

? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?? ?????? ?? ??????????
 ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????? ? ? ?????????????? ?? ??????????????, ??
 ??? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ? ???????????
 ?????????????? ??????, ? ????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????
 ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????.

43

¿???? ????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????? ??????????, ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ? ?? ?????????? ??
???? ?????? ? ?????????? ??????, ????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ??????, ?? ? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?
????? ?????? ??????????????

44

????? ????? ?? ? ??????????????, ?? ?????????? ????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ???
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ? ??? ?????? ?? ?? ? ?????????????? ??????, ? ???
????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????? ????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
????????? ??? (????????? ?? 12 ?????? 2006 ?., Optigen ? ??., C?354/03, C?355/03 ? C?484/03,
EU:C:2006:16, ? 54). ????? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????
?? ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?
?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ???????
?????? ?????????????, ?????? ??????? ???????, ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????????????????
?????????, ??? ?? ?? ?????????????? ?? ??????? ???.

45

? ??????????????, ?? ?????? 30, 31 ? 35 ?? ?????????? ?? 3 ????? 2005 ?., Fini H (C?32/03,
EU:C:2005:128), ??????, ?? ??????? ?????? ?????? ?? ??????? ?????? ?????? ?? ?????, ?????????? ?
????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????,
????????????????????? ??????? ?????????? ? ? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????, ??? ?????? ?????????????????? ??????? ?
?????? ? ?????????????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ? ? ??????????????, ?? ??????? ?????????????? ??
????????? ??? ??????????????????

46

??? ????? ? ??????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????????, ? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ?? ?????? ?? ?
????? ??????????, ?? ? ?????????????, ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ? ?????????????????? ??
????????????? ??????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ??????? ?? ?? ??????, ?? ?????
????????????? ??? ?????????????????? „????????????????????? ?????“ ? ??????????????????, ?? ?? ?????? ?? ??
????????????? ???, ?????????? ?????? ?????????????? ?? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
?????? ??????? ?? ?????? ?????????????????? ???.

47

????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ????? 168 ?? ?????????????????? ?? ???
????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????

48

? ?????? ?? ??????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??
????????????, ?????? ?????????:

—

????????????????? ?? ??? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?????????? ??????????????
?????????????????????, ?????????????????, ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ??????????????,

?? ????? ? ??????????? ??????? ??????? ?? ??????????????, ??? ? ??????????? ??
????????????? ????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ??? ?????????? ?????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ? ?? ??????? ?? ??? ?????? ? ??????????
??????, ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????,
???????? ?? ????????? ??????????????.

—

????????????? ?? ??, ? ??-?????????? ??? 168 ?? ??, ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ??
????????? ??????????? ?????????????????? ??? ??????????????? ?? ?????????? ??????????????,
?????????????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??? ?? ??????????, ?? ????? ?
?????????????? ??????? ??????? ?? ??????????????, ??? — ??? ?????? ??? ??????????
????????????? ?? ?????????? ??????????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ??????????????? ?? — ??
????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ? ?? ??????? ?? ??? ?????? ? ??????????
??????, ? ? ??? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ???????????
?????????????.

?? ??????????? ??????????

49

? ????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ???
????????????????? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ??????????????
?????????????, ????????????? ?????? ?? ?? ??????????? ?? ?????????? ??????????. ?????????,
???????????? ?? ????????????? ?? ?????????? ??? ???, ????????? ?? ??? ?? ???????????
??????, ?? ????????? ?? ?????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ????:

1)

???????????? 2006/112/?? ?? ?????? ?? 28 ??????? 2006 ?????? ??????? ?????? ??????? ??
?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ??????? ???????????
?????????????????, ?????????????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????
????? ?????????????? ?????????? (????) ?? ??????????, ?? ????? ? ?????????????? ??????? ???????
?? ??????????????, ??? ?? ????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ??? ??????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ??????????
?? ? ?? ??????? ?? ??? ?????? ? ??????????? ??????, ?? ??????? ?? ?????? ??????????
?????? ?? ?????????? ??????????????? ?????????, ??????? ?? ?????????? ??????????????.

2)

???????????? 2006/112, ? ??-?????????? ??? 168 ?? ??, ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ??
????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ???????????????,
??????????????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??? ?? ??????????, ?? ????? ?
????????????????? ??????? ??????? ?? ??????????????, ??? — ??? ?????? ??? ??????????
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ??????????????? ?? — ??
????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ? ?? ??????? ?? ??? ?????? ? ??????????

??????, ? ? ??? ? ????????? ???? ? ? ????????? ? ? ????????? ? ? ?????????
??????????.

Fernlund

??????????

Regan

??????? ? ??????? ??????? ????????? ? ????????? ? ? 9 ??????? 2017 ??????.

????????

A. Calot Escobar

???????????? ? ? ? ? ? ? ? ?

C. G. Fernlund

(*1) ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? : ? ? ? ? ? ? ? ? .